

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General  
30 July 2013  
Russian  
Original: English

**Совет по правам человека**

Рабочая группа по универсальному  
периодическому обзору

Семнадцатая сессия

Женева, 21 октября – 1 ноября 2013 года

**Резюме, подготовленное Управлением Верховного  
комиссара по правам человека в соответствии  
с пунктом 15 b) приложения к резолюции 5/1  
Совета по правам человека и пунктом 5  
приложения к резолюции 16/21 Совета**

**Монако\***

Настоящий доклад представляет собой резюме материалов, направленных двумя заинтересованными сторонами<sup>1</sup> в рамках универсального периодического обзора. Он соответствует общим руководящим принципам, принятым Советом по правам человека в его решении 17/119. Он не содержит никаких мнений, суждений или соображений со стороны Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ), а также никаких оценок или решений в связи с конкретными утверждениями. Включенная в него информация обязательно сопровождается ссылками, а первоначальные тексты по возможности оставлены без изменений. Как предусмотрено резолюцией 16/21 Совета по правам человека, в надлежащих случаях в отдельном разделе изложены материалы, представленные национальным правозащитным учреждением государства – объекта обзора, аккредитованным в полном соответствии с Парижскими принципами. Полные тексты всех полученных материалов имеются на веб-сайте УВКПЧ. Доклад подготовлен с учетом периодичности обзора и изменений, произошедших за этот период.

\* Настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

## **Информация, представленная другими заинтересованными сторонами**

### **A. Общая информация и рамочная основа**

#### **1. Объем международных обязательств**

1. В 2011 году Комиссия Совета Европы по борьбе против расизма и нетерпимости (ЕКРН-СЕ) с удовлетворением отметила, что власти страны проводили анализ Конвенции ЮНЕСКО о борьбе с дискриминацией в области образования на предмет ее ратификации и что, как ожидалось, параллельно с этим анализом будет проводиться информационная кампания с целью повышения осведомленности об этой Конвенции<sup>2</sup>. Ввиду этого Комиссия рекомендовала Монако завершить процесс ратификации упомянутой Конвенции<sup>3</sup>.

2. Сознвая, что ратификация Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (МКПТМ) порождает для Монако ряд острых вопросов, ЕКРН-СЕ все же вновь рекомендует Монако подписать и ратифицировать ее<sup>4</sup>.

#### **2. Конституционная и законодательная основа**

3. ЕКРН-СЕ констатировала необходимость принятия дополнительных мер, таких как укрепление законодательной базы в области защиты от дискриминации<sup>5</sup>.

4. ЕКРН-СЕ отметила, что в Конституцию не были внесены поправки для включения положения, закрепляющего принцип равного обращения и недискриминации по таким признакам, как "раса", цвет кожи, язык, религия, гражданство или этническое происхождение<sup>6</sup>.

5. ЕКРН-СЕ вновь рекомендовала Монако включить в Конституцию положение, закрепляющее принцип запрещения дискриминации, в том числе по признаку гражданства, учтя в качестве исключения из этого принципа предусмотренные законом случаи преференциального режима для монегасков<sup>7</sup>.

6. Приветствуя прогресс на уровне других, помимо Конституции, нормативных актов, гарантирующих свободу ассоциации без проведения разграничения между гражданами и негражданами, ЕКРН-СЕ указала, что аналогичный принцип без проведения упомянутого разграничения следует также закрепить в Конституции в отношении права на свободу собраний<sup>8</sup>.

#### **3. Институциональная и правозащитная инфраструктура и меры политики**

7. ЕКРН-СЕ констатировала, что созданная в 1998 году Комиссия по контролю персональных данных с 2009 года функционирует в качестве независимого административного органа; ею обеспечиваются гарантии в отношении сбора данных по этническому признаку. При этом ЕКРН-СЕ заявила, что на практике Комиссия по-прежнему сталкивается с проблемами в отношении своей независимости<sup>9</sup>.

8. ЕКРН-СЕ отметила, что в государственной администрации существует бюро омбудсмена. На этого "институционального посредника" возложена задача предлагать и согласовывать пути разрешения споров между властями и гражданами с применением соответствующих положений законодательства.

ЕКРН-СЕ подчеркнула, что омбудсмен подведомствен непосредственно государственному министру, который вправе по своему усмотрению принимать решения для урегулирования выявленных проблем. ЕКРН-СЕ упомянула, что омбудсмен разбирает 180–200 дел в год во всех аспектах административной сферы<sup>10</sup>.

9. Положительно оценивая деятельность омбудсмента, ЕКРН-СЕ все же полагает, что для такого учреждения крайне важна независимость от исполнительной власти.

10. ЕКРН-СЕ рекомендовала Монако законодательно закрепить независимость института омбудсмента и в короткий срок подготовить законопроект на этот счет. Этот законопроект должен также предусматривать для омбудсмента возможно большее число обязанностей из числа изложенных в рекомендации № 2 ЕКРН по вопросу о специализированных органах по борьбе с расизмом, ксенофобией, антисемитизмом и нетерпимостью на национальном уровне<sup>11</sup>.

11. Комиссар Совета Европы по правам человека (Комиссар СЕ) призвал Монако создать независимую правозащитную структуру для получения индивидуальных жалоб по вопросам прав человека от отдельных лиц. В целях обеспечения полного соблюдения международных норм руководитель этого учреждения должен назначаться Национальным советом, его функции должны быть закреплены в законе или даже Конституции и должна быть обеспечена его функциональная, финансовая и материальная независимость<sup>12</sup>.

## **В. Осуществление международных обязательств в области прав человека**

### **1. Равенство и недискриминация**

12. ЕКРН-СЕ обратила внимание на то, что в уголовное законодательство не было внесено изменений, позволяющих рассматривать расовую мотивацию преступлений в качестве отягчающего обстоятельства. Вместе с тем Монако информировало ее о том, что поправки к Уголовному кодексу и Уголовно-процессуальному кодексу все еще находятся в стадии рассмотрения и что соответствующая рекомендация ЕКРН будет изучена в этом контексте<sup>13</sup>.

13. ЕКРН-СЕ настоятельно рекомендовала Монако предусмотреть в уголовном законодательстве положение о том, что расовые мотивы обычных правонарушений являются отягчающим обстоятельством<sup>14</sup>.

14. ЕКРН-СЕ с одобрением отметила тот факт, что на законодательном уровне ведется работа по укреплению уголовного законодательства в отношении ряда правонарушений. Упомянув, что Монако планирует принять закон о спорте, в котором, как ожидается, будет предусмотрено специальное положение, запрещающее проявления расизма и ксенофобии и демонстрацию расистских символов или знаков, отражающих расистскую идеологию<sup>15</sup>, Комиссия рекомендовала Монако принять этот закон<sup>16</sup>.

15. ЕКРН-СЕ заявила, что согласно законопроекту о правонарушениях, связанных с компьютерными системами, имеется в виду внести в Уголовный кодекс положение, предусматривающее наказание за распространение с помощью компьютерной системы угроз в адрес отдельных лиц или групп лиц на почве их национальной, этнической или религиозной принадлежности<sup>17</sup>. ЕКРН-СЕ рекомендовала Монако принять этот законопроект<sup>18</sup>.

16. ЕКРН-СЕ напомнила Монако, что княжеству следует руководствоваться принципом недискриминации своих граждан независимо от того, являются ли они монегасками по рождению или же приобрели гражданство Монако посредством натурализации. По мнению Комиссии не имеет смысла и разумного объяснения требование, согласно которому право участвовать в выборах приобретает новыми монегаскими гражданами по истечении пяти лет после натурализации. Кроме того, ЕКРН-СЕ полагает, что такое проведение различия между монегасками по рождению и натурализованными гражданами порождает своего рода косвенную дискриминацию в вопросах осуществления прав, связанных с гражданством<sup>19</sup>.

17. ЕКРН-СЕ настоятельно рекомендовала властям отменить требование, согласно которому право участвовать в выборах приобретает натурализованными гражданами, обладающими монегаским гражданством не менее пяти лет, чтобы положить конец всякой неподобающей дифференциации граждан страны<sup>20</sup>.

18. Комиссар СЕ отметил необходимость изучения некоторых конкретных ситуаций, в которых, как представляется, имеет место различный режим для определенных категорий иностранцев. Он заявил, что законодательство Монако повлекло образование целого ряда групп иностранцев, обладающих правами и пользующихся защитой в разном объеме в зависимости от их гражданства или наличия связей с этой страной. Хотя многие формы дифференцированного режима законны и диктуются обстоятельствами, некоторые виды такой дифференциации, возможно, требуют дополнительного анализа на предмет ставящихся при этом целей<sup>21</sup>.

19. Комиссар СЕ рекомендовал Монако принять более жесткое антидискриминационное законодательство и проанализировать затрагивающие иностранцев различные виды преференциального режима, особенно в вопросах трудоустройства и налогообложения<sup>22</sup>.

20. Хотя положение об изгнании из страны никогда не применялось на практике, ЕКРН-СЕ вновь рекомендовала Монако изъять эту норму из своего законодательства<sup>23</sup>.

## **2. Право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность**

21. Организация "Глобальная инициатива по прекращению всех видов телесного наказания детей" (ГИПТНД) указала, что Монако неоднократно утверждало, что нормы уголовного законодательства в отношении нанесения побоев, усиленные поправками, внесенными в 2007 году, должным образом защищают детей от телесных наказаний при любых обстоятельствах. Однако, по мнению ГИПТНД, прямого запрещения телесных наказаний не содержится ни в Уголовном кодексе, ни в корректирующих его законах, Законе № 1.344 от 26 декабря 2007 года, в котором были ужесточены меры наказания за совершение преступлений и правонарушений в отношении детей, и Законе № 1.382 от 20 июля 2011 года о предотвращении и наказании конкретных видов насилия<sup>24</sup>.

22. ГИПТНД заявила, что она не обнаружила подтверждений толкования закона как запрещающего любые телесные наказания и что само по себе законодательство не содержит четкого указания на запрещение телесных наказаний в любой форме, в том числе телесных наказаний родителями<sup>25</sup>.

23. В отношении телесных наказаний в школе ГИПТНД отметила, что, хотя телесные наказания не фигурируют в числе дозволенных дисциплинарных мер, перечисленных в Законе об образовании 2007 года, прямо они не запрещены<sup>26</sup>.

24. Коснувшись пенитенциарной системы, ГИПТНД подчеркнула, что в пенитенциарных учреждениях телесные наказания рассматриваются в качестве противозаконной дисциплинарной меры, однако прямого запрещения законодательство не предусматривает<sup>27</sup>. Она добавила, что в учреждениях альтернативного ухода дело обстоит так же<sup>28</sup>.

25. ГИПТНД рекомендовала Монако в приоритетном порядке принять закон, однозначно запрещающий телесные наказания детей при любых обстоятельствах, в том числе дома<sup>29</sup>.

### **3. Отправление правосудия**

26. ЕКРН-СЕ заявила, что в рамках подготовки работников судебных органов и сотрудников правоохранительных органов по вопросам прав человека не предусмотрена учебная программа по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией и что такую подготовку не проходят члены судов по трудовым спорам, назначаемые от трудящихся и работодателей<sup>30</sup>.

27. ЕКРН-СЕ рекомендовала Монако продолжать прилагать усилия в области подготовки персонала судебных органов и сотрудников полиции по вопросам прав человека и с этой целью предложить им включить в программы повышения квалификации без отрыва от производства отдельный компонент по проблематике расовой дискриминации и расизма. Кроме того, компетентным органам следует обеспечить охват такими программами подготовки членов судов по трудовым спорам, назначаемых от трудящихся и работодателей<sup>31</sup>.

28. ЕКРН-СЕ заявила, что Генеральная инспекция полицейской службы не обладает в достаточной степени независимостью, требующейся для расследования жалоб на нарушения прав человека органами полиции, включая проявления расовой дискриминации, поскольку она подчинена Дирекции общественной безопасности. ЕКРН-СЕ сообщила, что, по мнению ряда организаций гражданского общества, у представителей "видимых" меньшинств документы проверяются гораздо чаще, чем у остальных граждан<sup>32</sup>.

29. ЕКРН-СЕ еще раз обратилась с призывом учредить в полной мере независимый орган для расследования жалоб на нарушения прав человека сотрудниками правоохранительных органов, включая проявления расовой дискриминации<sup>33</sup>. Она также рекомендовала Монако изучить вопрос о применении каких-либо методов расового профилирования и обеспечить независимый контроль над деятельностью полиции в целях выявления случаев, когда мероприятия по проверке документов в несоразмерной степени затрагивают лиц, принадлежащих к определенным "видимым" меньшинствам<sup>34</sup>.

### **4. Право на неприкосновенность частной жизни, вступление в брак и семейную жизнь**

30. Совет Европы (СЕ) отметил, что, по мнению Комиссара ЕС, в противовес широкому распространению систем скрытого видеонаблюдения (ССВН) следует усиливать защиту неприкосновенности частной жизни, в частности путем принятия закона, четко регулирующего порядок использования ССВН, сроки сохранения данных и категории лиц, имеющих право просматривать видеозаписи<sup>35</sup>.

### **5. Право на труд и на справедливые и благоприятные условия труда**

31. ЕКРН-СЕ рекомендовала Монако восполнить существующие в законодательстве страны пробелы в области защиты от дискриминации и с этой целью

предусмотреть необходимые правовые гарантии в законопроектах о гражданской службе и трудовых соглашениях для защиты работников, не имеющих монегаскского гражданства, от любых проявлений дискриминации по мотивам, охватываемым мандатом ЕКРН<sup>36</sup>.

#### **6. Право на социальное обеспечение и достаточный жизненный уровень**

32. Признавая сложный характер жилищной ситуации в Монако и понимая, что действующая система защиты была введена в интересах монегасков, ЕКРН-СЕ все же полагает, что следует уделять такое же внимание тем категориям лиц, которые, проработав в Монако многие годы, не могут найти там жилье. ЕКРН-СЕ отметила, что власти страны подчеркнули свое намерение решать эту проблему<sup>37</sup>.

33. ЕКРН-СЕ призвала Монако продолжать прилагать усилия для изыскания вариантов решения жилищных проблем не являющихся гражданами страны лиц, проработавших в Монако многие годы. Кроме того, она рекомендовала Монако пересмотреть свою позицию и предпринять шаги с целью сокращения пятилетнего ценза на постоянное проживание, установленного для получения жилищного пособия лицами, не имеющими монегаскского гражданства<sup>38</sup>.

#### **7. Право на здоровье**

34. С удовлетворением отметив, что по сообщению властей часто делаются исключения с учетом тяжелых социальных условий, ЕКРН-СЕ подчеркнула, что для получения права на определенные льготы в социальной и медицинской сферах иностранцы должны прожить на территории княжества в течение пяти лет<sup>39</sup>.

35. ЕКРН-СЕ рекомендовала Монако рассмотреть возможность сокращения ценза на проживание для целей получения льгот в социальной и медицинской сферах, а на данном этапе призвала компетентные органы страны рассматривать поступающие ходатайства в индивидуальном порядке с учетом конкретных личных обстоятельств<sup>40</sup>.

#### **8. Право на образование**

36. ЕКРН-СЕ с одобрением отметила, что просвещение по правам человека является неотъемлемой частью учебной программы начальной школы и младшей и старшей ступеней средней школы и что в дополнение к этому организуются целевые мероприятия, например информационно-разъяснительные кампании в ознаменование Дня прав ребенка и Дня памяти жертв Холокоста<sup>41</sup>. Вместе с тем ЕКРН-СЕ выразила сожаление по поводу того, что возможности дополнительной подготовки предусмотрены только для директоров школ и учителей истории, а не для всего преподавательского состава<sup>42</sup>. В этой связи она вновь рекомендовала ввести специальную систему повышения квалификации преподавательского состава с уделением главного внимания вопросам прав человека, многообразия и борьбы с расизмом. ЕКРН-СЕ также призвала Монако обеспечить, чтобы эта тематика занимала подобающее место в школьных программах<sup>43</sup>.

#### **9. Инвалиды**

37. СЕ указал, что Комиссар СЕ рекомендовал Монако принять меры по улучшению условий жизни инвалидов, расширить защиту социальных прав и

создать независимую правозащитную структуру, способную эффективно рассматривать индивидуальные жалобы<sup>44</sup>.

### Примечания

<sup>1</sup> The stakeholders listed below have contributed information for this summary; the full texts of all original submissions are available at: [www.ohchr.org](http://www.ohchr.org).

#### *Civil society*

GIEACPC Global Initiative to End All Corporal Punishment of Children;

#### *Regional intergovernmental organizations*

COE Council of Europe

Attachments:

CoE-ECRI – European Commission against Racism and Intolerance – ECRI Report on Monaco (fourth monitoring cycle), adopted on 8 December 2010, published on 8 February 2011 (Ref. CRI(2011)3);  
CoE-Commissioner - Report of the Council of Europe Commissioner for Human Rights, Thomas Hammarberg, following his visit to Monaco on 20-21 October 2008, Strasbourg, 11 March 2009 (Ref.: CommDH(2009)10).

<sup>2</sup> CoE-ECRI, para. 18, p. 13.

<sup>3</sup> CoE-ECRI, para. 19, p. 13.

<sup>4</sup> CoE-ECRI, para. 20, p. 13.

<sup>5</sup> CoE-ECRI, p. 8.

<sup>6</sup> CoE-ECRI, para. 22, p. 13.

<sup>7</sup> CoE-ECRI, para. 26, p. 14.

<sup>8</sup> CoE-ECRI, para. 23, p. 14.

<sup>9</sup> CoE-ECRI, p. 1.

<sup>10</sup> CoE-ECRI, para 47, p. 17. See also CoE-Commissioner, paras. 13-16, p. 4.

<sup>11</sup> CoE-ECRI, para. 51, p. 18.

<sup>12</sup> CoE, p. 3 and CoE-Commissioner, para. 16, p. 4.

<sup>13</sup> CoE-ECRI, paras. 40 and 41, p. 16.

<sup>14</sup> CoE-ECRI, para. 44, p. 17.

<sup>15</sup> CoE-ECRI, para. 43, p. 16.

<sup>16</sup> CoE-ECRI, para. 45, p. 17.

<sup>17</sup> CoE-ECRI, para. 43, p. 17.

<sup>18</sup> CoE-ECRI, para. 45, p. 17.

<sup>19</sup> CoE-ECRI, para. 25, p. 14.

<sup>20</sup> CoE-ECRI, para. 27, p. 14.

<sup>21</sup> CoE-Commissioner, paras. 44 and 47, p. 8.

<sup>22</sup> CoE-Commissioner, p. 13.

<sup>23</sup> CoE-ECRI, para. 94, p. 25 and para. 97, p. 26.

<sup>24</sup> GIEACPC, para. 2.2, p.2.

<sup>25</sup> GIEACPC, para. 2.3, p. 2.

<sup>26</sup> GIEACPC, para. 2.4, p. 2.

<sup>27</sup> GIEACPC, para. 2.5, p. 2.

<sup>28</sup> GIEACPC, para. 2.6, p. 3.

<sup>29</sup> GIEACPC, p. 1.

<sup>30</sup> CoE-ECRI, p. 7

<sup>31</sup> CoE-ECRI, para. 56, p. 19.

<sup>32</sup> CoE-ECRI, pp. 7-8 and paras 121-124, p. 30.

<sup>33</sup> CoE-ECRI, para. 125, p. 30.

<sup>34</sup> CoE-ECRI, para. 126, p. 30.

<sup>35</sup> CoE, p.3.

<sup>36</sup> CoE-ECRI, para. 65, p. 21.

<sup>37</sup> CoE-ECRI, para. 76, p. 23.

<sup>38</sup> CoE-ECRI, paras 78-79, p. 23.

<sup>39</sup> CoE-ECRI, paras 81-82, p. 24.

<sup>40</sup> CoE-ECRI, para. 83, p. 24.

<sup>41</sup> CoE-ECRI, para. 115, p. 29.

<sup>42</sup> CoE-ECRI, para. 116, p. 29.

<sup>43</sup> CoE-ECRI, paras. 118 and 119, p. 29.

<sup>44</sup> CoE, p. 3.

---